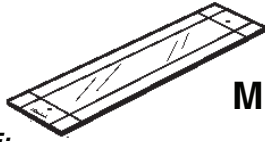


iGuzzini



LINEALUCE MINI RECESSED

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

ADVARSEL:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SWRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

PAS PE:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK E OPPBEVARE DEM PE ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

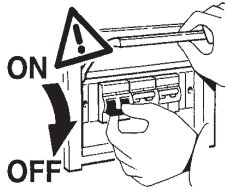
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

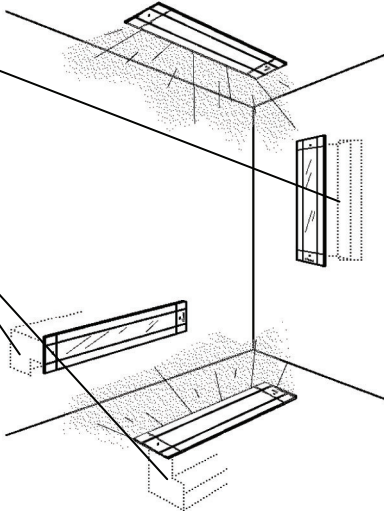
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

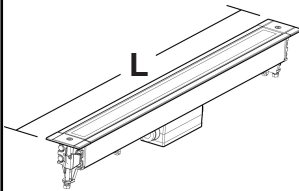
警告:

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。



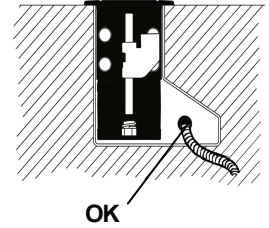
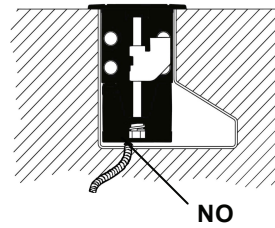
CONTROCASSA
OUTER CASING
CONTRE-BOITIER
EINBAUGEHÄUSE
BUITENSTE OMHULSEL
DOBLE CAJA
INDBYGNINGSSELEMENT
YTRE HUS
MONTAЖНЫЙ КОРПУС
地埋附件



	ART.	L(mm)
	BT11 - BT12 - BT13 BT20 - BT21 - BT22	552
	BT14 - BT15 - BT16 BT23 - BT24 - BT25	1080
	BT17 - BT18 - BT19 BT26 - BT27 - BT28	1609

CABLE POSITION

电线位置



10000 N



40°C



I Gli apparecchi sono stati progettati e collaudati per reggere un carico statico fino a 10000 N (in funzione della controcassa), per installazioni in zone esclusivamente pedonali o ciclabili. La bassa temperatura superficiale (65°C), non crea limitazioni d'installazione.

GB The fittings have been designed and tested to withstand a static load of 10000 N (based on the outer casing) for installation exclusively in pedestrian or bicycle areas. The low surface temperature (65°C) impose no limits on installation.

F Les appareils ont été spécialement conçus et testés pour supporter une charge statique pouvant atteindre 10000 N (en fonction de la boîte de réservation), pour l'installation dans des zones seulement piétonnes ou cyclables.

La température de surface réduite (65°C) ne pose aucune limitation d'installation.

D Bei der Entwicklung und Prüfung der Leuchten wurde sichergestellt, dass sie einer statischen Belastung von bis zu 10000 N standhalten - je nach Einbaueinheit; damit eignen sie sich ausschließlich zur Installation auf Geh- oder Fahrradwegen.

Dank der niedrigen Temperatur der Kontaktflächen (65°C) sind bei der Installation keine diesbezüglichen Einschränkungen gegeben.

NL De apparaten zijn ontworpen en goedgekeurd voor het dragen van een statische lading tot aan 10000 N (met betrekking tot de inbouwdoos) voor installaties in gebieden die alleen door voetgangers of fietsers worden begaan.

De lage oppervlaktetemperatuur (65°C) hoeft geen beperking voor de installatie te vormen.

E Los aparatos han sido diseñados y ensayados para resistir una carga estática de 10000 N (en función del cuerpo de empotramiento), para instalaciones exclusivamente en zonas para peatones o bicicletas.

La baja temperatura superficial (65°C) no impone limitaciones de instalación.

DK Armaturerne er udviklet og afprøvet til en statisk belastning på op til 10000 N (alt efter indbygningselementet) til installationer udelukkende på fortov eller på cykelstier. Den lave overfladetemperatur (65°C) gør, at der ikke er nogen begrænsninger ved installationen.

N Monteringen har blitt designet og testet for å motstå en statisk belastning på 10000 N (basert på det ytre huset) for installasjon utelukkende i gang- eller sykkelområder.

Den lave overfladetemperaturen (65°C) gir ingen begrensninger for installasjonen.

S Utrustningen är konstruerad och testad för att tåla en statisk belastning på upp till 10000 N (beroende på höljet) och ska endast installeras i områden med gågator eller cykelvägar.

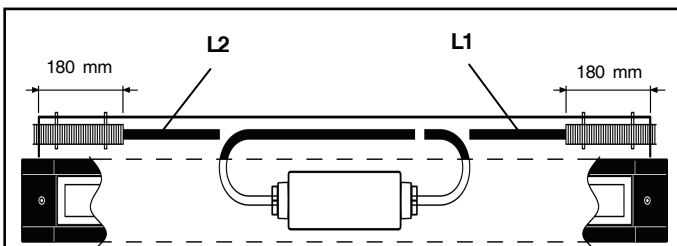
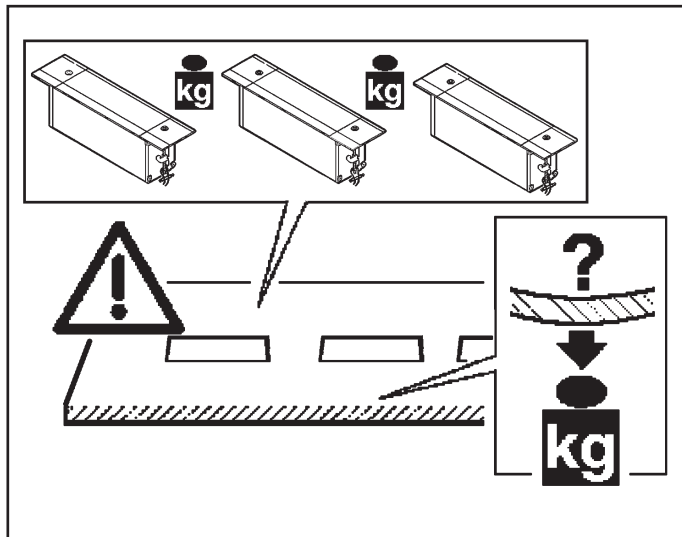
Den låga yttemperaturen (65°C) ger inga installationsbegränsningar.

US Приборы были спроектированы и испытаны на статическую нагрузку вплоть до 10000 N (в зависимости от типа монтажного корпуса) для монтажа исключительно в пешеходных или велосипедных зонах.

Низкая температура поверхности (65 °C) не требует никаких ограничений по установке.

CN

此配件经设计和测试可以经受 10000 N 公斤 (基于外壳) 的静载重, 仅适用于安装在步行或自行车行驶区域。低表面温度 (40 摄氏度) 对于安装无利用限制。



ART.	Controcassa - Outer Casing Contre-boîtier - Einbaugehäuse Buitenste Omhulsel - Doble Caja- INDBYGNINGSELEMENT-YTRE HUS HÖLJE- МОНТАЖНЫЙ КОПИУС - 地理附件 ART.	L1 (mm)	L2 (mm)
BT11 - BT12 - BT13 BT20 - BT21 - BT22	BZY8	700	700
BT14 - BT15 - BT16 BT23 - BT24 - BT25	BZY9	700	1230
BT17 - BT18 - BT19 BT26 - BT27 - BT28	BZZ0	700	1760

I Disporre i cavi ai lati del modulo come indicato in figura. Le lunghezze "L1" ed "L2" indicate in tabella, sono comprensive del tratto di cavo interno al tubo corrugato.

GB Place the cables on the sides of the module as indicated in the figure. Lengths "L1" and "L2" indicated in the table include the portion of the cables on the inside of the corrugated tube.

F Disposez les câbles sur les côtés du module comme illustré (voir figure). Les longueurs "L1" et "L2" indiquées au tableau comprennent la portion de câble à l'intérieur de la gaine.

D Bringen Sie die Kabel der Abbildung entsprechend am Modul an. Die in der Tabelle angegebenen Längen "L1" und "L2" schließen das Kabelstücks, das sich innerhalb der gerippten Röhre befindet, mit ein.

NL Plaats de draden aan de zijanten van het armatuur zoals aangegeven in de afbeelding. De lengten "L1" en "L2" in de tabel zijn inclusief het stuk draad binnenin de geribte buis.

E Disponer los cables a los lados del módulo, tal y como se indica en la figura. Las longitudes "L1" y "L2" indicadas en la tabla comprenden el tramo de cable interno del tubo arrugado.

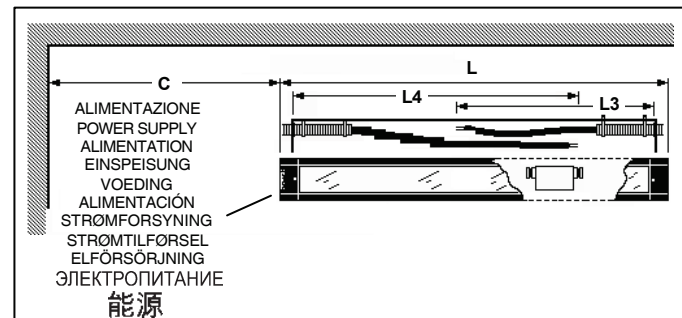
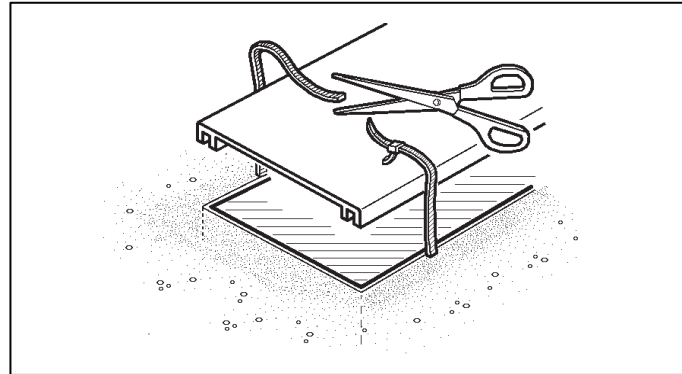
DK Placere kablene langs modulens sider som angitt i figuren. Længdene "L1" og "L2" som angives i tabellen iberegner kabelstykket inne i slangen.

N Anbring ledningerne på siderne af modulet, som vist i figuren. Længdene "L1" og "L2", som angivet i tabellen, omfatter den del af ledningen, der er inden i røret.

S Placera kablar på produktens sidor, som indikeras i figuren. Längderna L1 och L2 som anges i tabellen inbegriper kabelpartiet inuti det korrugerade røret.

RUS Расположите провода по бокам модуля, как показано на схеме. Длина "L1" и "L2", указанная в таблице, включает в себя отрезок внутреннего провода до гофрированной трубы.

CN 按照图表把电缆定位在灯具两侧。图表指示的"L1"及"L2"的长度包括阻燃管道内的电缆部分。



ART.	L3 (mm)	L4 (mm)
BT11 - BT12 - BT13 BT20 - BT21 - BT22	710	710
BT14 - BT15 - BT16 BT23 - BT24 - BT25	920	1750
BT17 - BT18 - BT19 BT26 - BT27 - BT28	1120	2380

I Se la distanza "C" dalla parete è minore della lunghezza "L" e l'alimentazione proviene da sinistra, i cavi "L1" ed "L2" del modulo "N" vanno allungati come indicato dalla tabella seguente.

GB If distance "C" from the wall is smaller than length "L" and the power supply is coming from the left, cables "L1" and "L2" of module "N" must be made longer, as shown in the following table.

F Si la distance "C" par rapport au mur est inférieure à la longueur "L" et qu'il y a alimentation par la gauche, il faut allonger les câbles "L1" et "L2" du module "N" comme indiqué dans le tableau suivant.

D Wenn der Abstand "C" von der Wand kleiner als die Länge "L" ist und die Einspeisung von links kommt, müssen die Kabel "L1" und "L2" des Moduls "N" wie in der folgenden Tabelle verlängert werden.

NL Als de afstand "C" van de wand minder is dan de lengte "L" en de voeding van links af komt, moeten de kabels "L1" en "L2" van de module "N" worden verlengd, zoals aangegeven in de volgende tabel.

E Si la distancia "C" de la pared es inferior a la longitud "L" y la alimentación llega desde la izquierda, los cables "L1" y "L2" del módulo "N" deben extenderse según indicado en la tabla siguiente.

DK Hvis afstanden "C" fra væggen er mindre end længden "L" og strømforsyningen kommer fra venstre, skal ledningerne "L1" og "L2" i modulet "N" forlænges, som vist i følgende tabel.

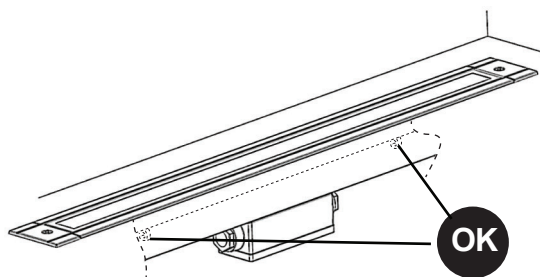
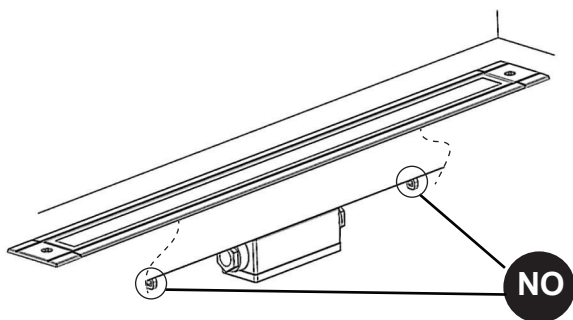
N Hvis avstanden "C" fra veggen er mindre enn lengden "L" og strømtilførselen kommer fra venstre, skal kablene "L1" og "L2" til modulen "N" forlenges som angitt i følgende tabell.

S Om avståndet C från väggen är kortare än längden L och elförsörjningen kommer från vänster, ska kablar L1 och L2 för modulen N förlängas enligt följande tabell.

RUS Если расстояние "C" от стены меньше длины "L" и сетевой кабель подходит слева, провода "L1" и "L2" модуля «М» должны быть удлинены, как показано в таблице ниже.

CN 如果与墙壁的距离"C"比"L"长度小并且电源线从左面过来,就必须把灯具"N"的"L1"及"L2"电缆按照下列的图表加长。

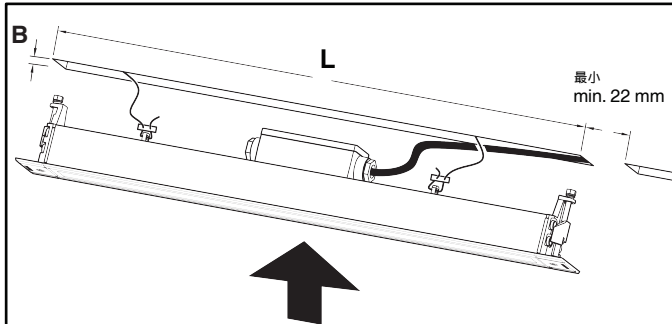
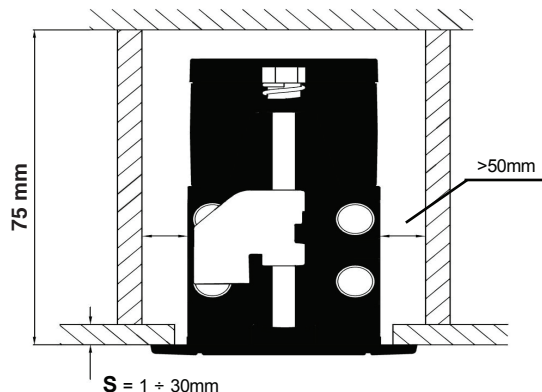
ART. BT11-BT12-BT13 BT14-BT15-BT16 BT17-BT18-BT19
BT20-BT21-BT22 BT23-BT24-BT25 BT26-BT27-BT28



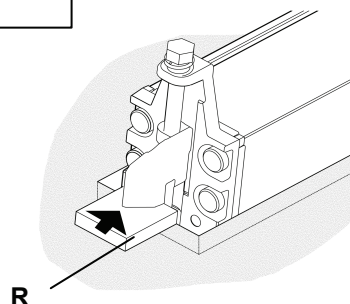
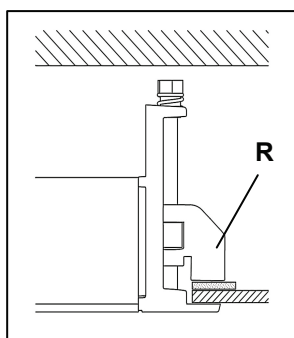
- I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiali isolanti o similari.
- GB The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.
- F L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.
- D Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.
- L Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.
- E El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.
- K Apparatet må under ingen omstændigheder tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.
- N Apparatet må aldri i noen som helst tilfeller dekkes med isolerende materiale eller lignende.
- S Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.
- S Категорически запрещается покрывать прибор изоляционным или подобным материалом.
- N 装置在任何情况下都不能被隔热衬垫或类似材料覆盖

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALLATION AU FAUX-PLAFOND
INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE
HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO
INSTALLATION PE FORSÆNKET LOFT
MONTERING I TAKET
INSTALLATION I UNDERTAK
МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
吸顶式安装在天花板上的安装

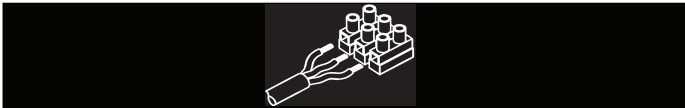
- I Nell'installazione a soffitto, ancorare i due cavetti d'acciaio art. BZZ7 alla struttura portante del controsoffitto.
- GB In the ceiling installation, fix the two steel cables art. BZZ7 to the supporting structure of the false ceiling.
- F En cas d'installation au plafond, ancrez les deux filins en acier art. BZZ7 à la structure portante du faux-plafond.
- D Bei der Deckeninstallation befestigen Sie die beiden Stahlseile Art. BZZ7 an der Tragstruktur der Hängendecke.
- NL In de installatie aan de wand dient u de twee stalen kabels art. BZZ7 aan de draagstructuur van het verlaagde plafond te verankeren.
- E En caso de instalación de techo, fijar los dos cables de acero art. BZZ7 a la estructura portante del falso techo.
- N Ved installation i loftet, skal man fastgøre de to stål kabler art. BZZ7 i den bærende struktur i det forsænkede loft.
- DK Ved monterning i taket, skal de to stål kablene art. BZZ7 forankres til den nedsenkede takets bærende struktur.
- S Vid monterning i taket, fäst de två ståltrådarna art. BZZ7 i takets bärande struktur.
- RUS При монтаже на потолке прикрепите два стальных троса арт. BZZ7 к несущей структуре фальш-потолка.
- CN 在天花板上安装的时候, 把那两个小钢缆 (产品号 BZZ7) 固定在假天花板的承重结构上。



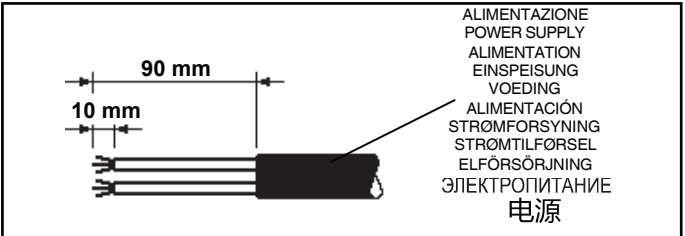
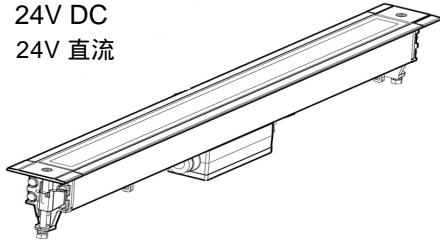
ART.	L (mm)	B (mm)
BT11 - BT12 - BT13 BT20 - BT21 - BT22	534	43
BT14 - BT15 - BT16 BT23 - BT24 - BT25	1062	
BT17 - BT18 - BT19 BT26 - BT27 - BT28	1591	



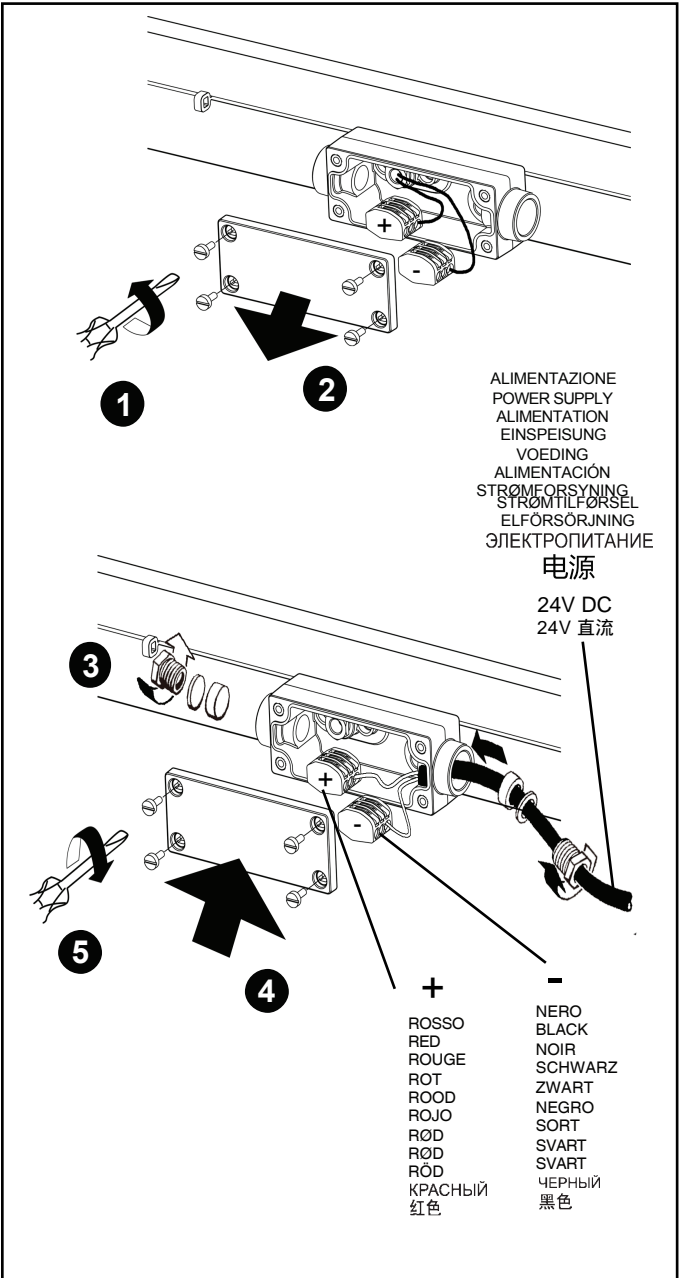
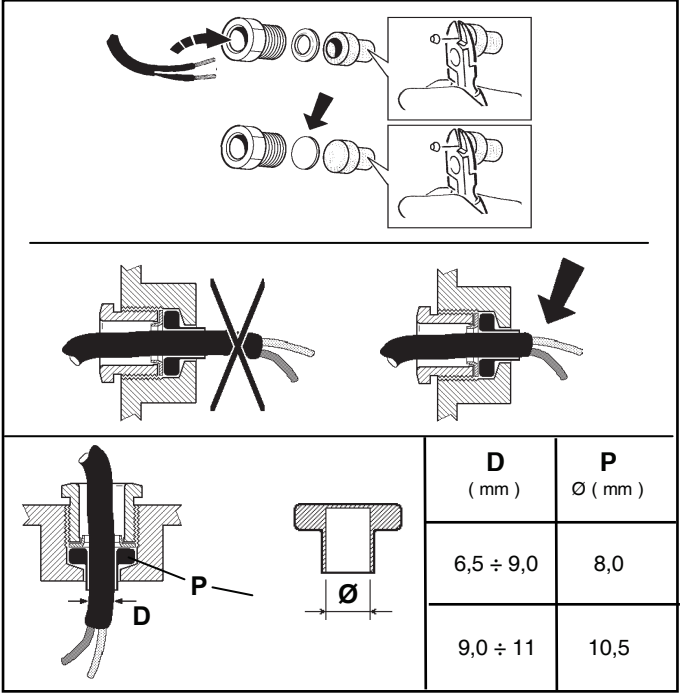
- I Data la friabilità dei pannelli in fibra minerale o in cartongesso, si consiglia di posizionare degli elementi di rinforzo "R" sotto le molle.
- GB Given the friability of the plasterboard and mineral-fibre panels, strengthening elements "R" should be placed under the springs.
- F Compte tenu de la friabilité des panneaux en fibre minérale ou en placoplâtre, nous conseillons de placer des pièces de renforcement "R" sous les ressorts.
- D Aufgrund der Sprödigkeit der Paneele aus Mineralfaser oder Gipskarton wird das Einsetzen von Verstärkungselementen "R" unter den Federn empfohlen.
- NL Gezien de brokkeligheid van de panelen, die gemaakt zijn van mineraalvezels of gipsplaat, wordt aangeraden verstevigingselementen "R" onder de veren te plaatsen.
- E Debido a la friabilidad de los paneles de fibra mineral o cartón enyesado, se recomienda colocar los elementos de refuerzo "R" bajo los muelles.
- DK Da panelerne i mineralsk fiber eller i gips kan smuldre, anbefales det at placere forstærkningerne "R" under fjærene.
- N Da panelene i mineralfiber eller gips lett kan smuldre, anbefales det å plassere forsterkningsdeler "R" under fjærene.
- S På grund av mineralfiber- eller gipsskivornas bräcklighet rekommenderas att placera förstärkningselement R under fjädrarna.
- RUS Учитывая хрупкость панелей из минерального волокна или гипсокартона, рекомендуется установить под пружины усиленные элементы «R».
- CN 因为矿物纤维板或石膏硬纸板容易弄碎，所以请把加强部件“R”定位在弹簧下。



24V DC
24V 直流



TIPO DI APPLICAZIONE - TYPE OF APPLICATION TYPE D'APPLICATION - ANWENDUNGSART HET SOORT VAN TOEPASSING - TIPO DE APLICACIÃO ANVENDELSESOMREDE - TYPE BRUKSOMREDE -TYP AV ANVÄNDNING- ТИП МОНТАЖА - 应用类型	
INTERNA - INDOOR INTÉRIEURE - INNEN BINNENKANT - INTERNA- INDENDWARS-INNENDWARS -INTERN- ВНУТРЕННИЙ - 室内	ESTERNA - OUTDOOR EXTÉRIEURE - AUßEN BUITENKANT - EXTERNA- UDENDWARS-UTENDWARS -EXTERN- НАРУЖНЫЙ - 室外
Sezione Section Section Querschnitt Doorsnede Sección Snit Ävsnitt Tvärsnitt Сечение 安装区域 (mm ²)	Sezione Section Section Querschnitt Doorsnede Sección Snit Ävsnitt Tvärsnitt Сечение 安装区域 (mm ²)
2 x 1 2 x 1,5 2 x 2,5 (Ø max 11,5 mm) 最大	2 x 1,5 2 x 2,5 (Ø max 11,5 mm) 最大

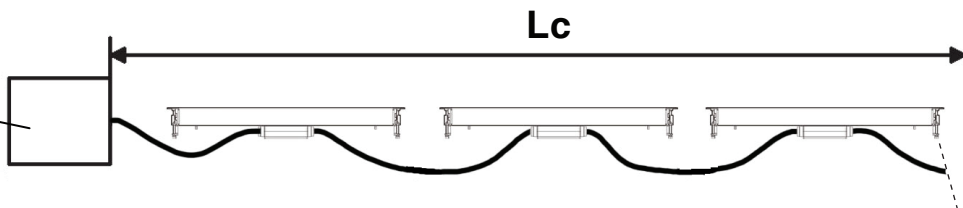


ESEMPIO - EXAMPLE
EXEMPLE - BEISPIEL - VOORBEELD - EJEMPLO
EKSEMPEL - EXEMPEL
ПРИМЕР - 例子

art. BZK0 - BZK1 - 9912

24Vdc

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
VOEDING
ALIMENTACIÓN
STRØMFORSYNING
STRØMTILFØRSEL
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
電源



- I Per calcolare la lunghezza del cavo Max:
GB To calculate the max length of the cable:
F Pour calculer la longueur maximale du câble :
D Zur Berechnung der max. Kabellänge:
NL Om de Max lengte van de kabel te calculeren:
E Para calcular la longitud del cable Máx:
DK For at beregne den maksimale kabellængde
N For å beregne maksimal lengde på kabel:
S För att beräkna max. kabellängd:
RUS Для расчета макс. длины кабеля:
CN 计算电缆线的最大长度:

$$Lc = \frac{\Delta x \cdot Sc}{2 \cdot Np \cdot I \cdot 0,0174}$$

- I I moduli sono alimentati con una tensione in continua che varia tra 16V e 30V.
GB The modules are powered with direct current ranging from 16V to 30V.
F Les modules sont alimentés à une tension en courant continu comprise entre 16V et 30V.
D Die Module werden mit einer Gleichstromspannung zwischen 16V und 30V versorgt.
NL De modules worden gevoed door een continue spanning die varieert tussen de 16V en de 30V.
E Los módulos están alimentados con una tensión en corriente continua que varía entre 16V y 30V.
DK For at beregne den maksimale kabellængde.
N Modulene strømføres med en likestrøm som varierer mellom 16V og 30V.
S Modulerna är matade med en likspänning som varierar mellan 16 och 30 V.
RUS Модули запитаны напряжением постоянного тока, варьирующим от 16 В и 30 В.
CN 模块使用 16V 至 30V 的直流电源。

- Δx = Caduta di tensione ammissibile tra alimentatore e la tensione minima di funzionamento del prodotto
 Δx = Allowed voltage drop between the power-supply unit and minimum operating voltage of the product
 Δx = Chute de tension admissible entre le ballast et la tension minimale de fonctionnement du produit
 Δx = Zulässiger Spannungsabfall zwischen Vorschaltgerät und Mindestbetriebsstrom des Produkts
 Δx = Een val van de spanning is toegestaan tussen het voorschakelapparaat en de minimum werkingsspanning van het product.
 Δx = Caída de tensión permitida entre el alimentador y la tensión mínima de funcionamiento del producto
 Δx = Tillådt spændingsfald mellem strømforsyning og produktets minimumsdriftsspænding
 Δx = Godkjent spenningsfall mellom transformatoren og produktets laveste driftsspennning
 Δx = Tillåtet spenningsfall mellan nätaggregat och minimispänningen för produktens funktion
 Δx = Допустимое падение напряжения между блоком питания и минимальным рабочим напряжением изделия
 Δx = 允许压降在产品的电源组件与最小工作电压之间

ESEMPIO - EXAMPLE - EXEMPLE - BEISPIEL - VOORBEELD
EJEMPLO - EKSEMPEL - EXEMPEL - ПРИМЕР - 例子

Power-supply voltage = 28V

Minimum product voltage = 16V




$$\Delta x = 28-16=12V$$

- I La corrente Max. assorbita (I) di ogni modulo è:
GB Each module's max current input (I) is:
F Le courant maximum absorbé (I) de chaque module est :
D Die maximale aufgenommene Leistung (I) für jedes Modul beträgt:
NL De Max. opgenomen stroom (I) van elke module is:
E La corriente Máx. absorbida (I) de cada módulo es:
DK Det maksimale effektforbrug (I) for hvert modul er:
N Maksimalt strømpoptak (I) for hver modul er:
S Max. strömförbrukning (I) för varje modul:
RUS Макс. поглощаемая мощность (I) каждого модуля составляет:
CN 每个模块的最大输入电流 (I) 为:

Intensita Intensity Intensität Intensiteit Intensidad Intensitet Intensitet intensitet ИНТЕНСИВНОСТЬ 强度 (mA)	Modulo Module Module Modul Module Módulo Modul Modul Modul Modul Modul Modul 模块	Corrente Max = I Max current = I Courant maximum = I Max. Strom = I Max Stroom = I Corriente Máx = I Maks. strøm = I Maks. spenning = I Max. strøm = I Макс. ток = I 最大电流 = I	Potenza assorbita Power input Puissance absorbée Aufgenommene Leistung Opgenomen vermogen Potencia absorbida Effektforbrug Strømpoptak Effektförbrukning Поглощаемая мощность 輸入功率
350	6 LED	0,308 A	7,4 W
	12 LED	0,583 A	14 W
	18 LED	0,866 A	20,8 W

- I Definire il numero di prodotti Max. (Np) in funzione della sezione del cavo utilizzata (Sc).
GB Define the max number of products (Np) based on the cable section used (Sc).
F Définir le nombre maximum de produits (Np) en fonction de la section de câble utilisée (Sc).
D Die maximale Produktzahl (Np) im Verhältnis zum verwendeten Kabeldurchmesser (Sc) definieren.
NL Bepaal het Max. aantal producten (Np) aan de hand van de diameter van de gebruikte kabel (Sc).
E Definir el número de productos Máx. (Np) en función de la sección del cable utilizada (Sc).
DK Definér det maksimale antal produkter (Np) i forhold til det anvendte kabels tværsnit (Sc).
N Definere maksimalt antall produkter (Np) på grunnlag av tverrsnittet til ledningen som benyttes (Sc).
S Ange max. antal produkter (Np) beroende på kabeltvärsnittet som används (Sc).
RUS Определить макс. кол-во изделий (Np) в зависимости от используемого сечения кабеля (Sc).
CN 根据所用电缆的截面 (Sc) 确定产品数量的上限 (Np)。

<p>n° prodotti no. of products nbre de produits Anz. Produkte Aantal producten Cantidad de productos Anal produkter Antall produkter Antal produkter кол-во изделий 产品数量</p> 	<p>SEZIONE DEL CAVO ESTERNO EXTERNAL WIRE CROSS-SECTION SECTION DU CBBLE EXTÉRIEUR QUERSCHNITT DES AUSSENKABELS DOORSNEDE VAN DE EXTERNE KABEL SECCIYN DEL CABLE EXTERNO SNIT PE EKSTERN LEDNING TVERRSNITT AV YTRE LEDNING TVDRSNITT FÜR EXTERN KABEL СЕЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО ПРОВОДА 外部电缆部分 (mm²)</p>	<p>LUNGHEZZA MASSIMA DEL CAVO DALL'ALIMENTATORE ALLA SCATOLA DI DERIVAZIONE MAXIMUM LENGTH OF POWER SUPPLY CABLE TO JUNCTION BOX LONGUEUR MAXIMALE DU CBBLE DU BALLAST A LA BOÎTE DE DÉRIVATION MAXIMALE LÄNGE DES KABELS VOM VORSCHALTGERÄT ZUR ABZWEIGDOSE MAXIMALE LENGTE VAN DE KABEL VANAF HET VOORSCHAKELAPPARAAT NAAR DE AFTAKDOOS LONGITUD MEXIMA DEL CABLE DE ALIMENTADOR A LA CAJA DE DERIVACIYN MAKS. LKNGDE PE STRØMFORSYNINGSLIGNING TIL SAMLEDESE MAKSIMAL LENGDE TIL KABELN TIL TRANSFORMATOREN TIL KOBBLINGSBOKSEN MAX. LÄNGD FÜR KABELN FREN STRØMFÖRSÖRJNINGSANORDNINGEN TILL KOPPLINGSDOSAN В трехфазной системе необходимо проверить, чтобы пилотный провод, выходящий из выключателя Т, имел ту же фазу, что и провод, идущий на линию L.</p> <p>Lc</p>	<p>LUNGHEZZA MASSIMA DEL CAVO (1 mm²) DALLA SCATOLA DI DERIVAZIONE AI PRODOTTI MAXIMUM LENGTH OF THE CABLE (1 mm²) FROM THE CONNECTOR BLOCK TO THE PRODUCTS LONGUEUR MAXIMALE DU CBBLE (1 mm²) DE LA BOÎTE DE DÉRIVATION AUX PRODUITS MAXIMALE LÄNGE DES KABELS (1 mm²) VON DER ABZWEIGDOSE ZU DEN PRODUKTEN MAXIMALE LENGTE VAN DE KABEL (1 mm²) VANAF DE AANSLUITBOX TOT DE PRODUCTEN LONGITUD MEXIMA DEL CABLE (1 mm²) DE LA CAJA DE DERIVACIYN A LOS PRODUCTOS MAKS. LKNGDE PE FORSYNINGSLEDNINGEN (1 mm²) FRA SAMLEDESE TIL PRODUKTERNE MAKSIMAL LENGDE PE KABELN (1 mm²) FRA KOBBLINGSBOKSEN TIL PRODUKTENE MAX. KABELLÄNGD (1 mm²) FREN KOPPLINGSDOSAN TILL PRODUKTERNA МАКСИМАЛЬНАЯ ДЛИНА ПРОВОДА (1 мм²) ОТ ОТВЕТВИТЕЛЬНОЙ КОРОБКИ ДО ПРИБОРОВ 从连接器插头块到产品的线缆最大长度 (1 MM²)</p> <p>L1</p>	<p>TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSÖRGUNGS-SPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSİYİN DE ALIMENTACIYN FORSYNINGSSPÆKNING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÆNNING НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ 电源电压 (V)</p>
--	---	---	---	--

ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED - BALLAST - TRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING

art. BZK0 120W Vin=88-264 Vac, 50/60Hz; Vout=24÷28Vdc

ART BT11 - BT12 - BT13 - BT20 - BT21 - BT22

8	4	303	2	28
8	2,5	189		
8	1,5	114		

ART BT14 - BT15 - BT16 - BT23 - BT24 - BT25

4	4	320	2	28
4	2,5	200		
4	1,5	120		

ART BT17 - BT18 - BT19 - BT26 - BT27 - BT28

3	4	287	2	28
3	2,5	180		
3	1,5	108		

ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED - BALLAST - TRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING

art. 9912 240W Vin=88-264 Vac, 50/60Hz; Vout=24÷28Vdc

ART BT11 - BT12 - BT13 - BT20 - BT21 - BT22

17	4	143	2	28
17	2,5	89		
17	1,5	53		

ART BT14 - BT15 - BT16 - BT23 - BT24 - BT25

9	4	142	2	28
9	2,5	89		
9	1,5	53		

ART BT17 - BT18 - BT19 - BT26 - BT27 - BT28

6	4	144	2	28
6	2,5	90		
6	1,5	54		

ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED - BALLAST - TRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING

art. BZK1 480W Vin=90-264 Vac, 50/60Hz; Vout=24÷28Vdc

ART BT11 - BT12 - BT13 - BT20 - BT21 - BT22

35	4	69	2	28
26	2,5	58		
17	1,5	53		

ART BT14 - BT15 - BT16 - BT23 - BT24 - BT25

18	4	71	2	28
13	2,5	61		
9	1,5	53		

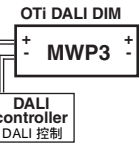
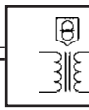
ART BT17 - BT18 - BT19 - BT26 - BT27 - BT28

12	4	71	2	28
9	2,5	59		
6	1,5	53		

DIMMING VERSION

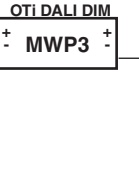
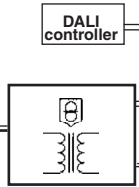
DALI

L
N



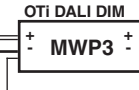
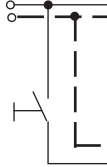
DALI

L
N

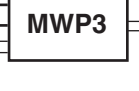
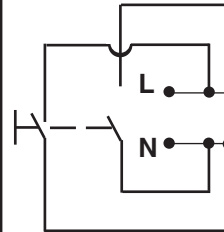


TOUCH DIM

L
N



TOUCH DIM



n° prodotti no. of products nbre de produits Anz. Produkte Aantal producten Cantidad de productos Anal produkter Antall produkter Antal produkter кол-во изделий 产品 数量	SEZIONE DEL CAVO ESTERNO EXTERNAL WIRE CROSS- SECTION SECTION DU CÂBLE EXTÉRIEUR QUERSCHNITT DES AUBEN- KABELS DOORSNED VAN DE EXTERNE KABEL SECCIÓN DEL CABLE EXTERNO SNIT PÅ EKSTERN LEDNING TVÆRSNITT AV YTRE LEDNING TVÄRSNITT FÖR EXTERN KABEL сечение внешнего провода 外部电缆部分 (mm ²)	LUNGHEZZA MASSIMA DEL CAVO DALL'ALIMENTATO- RE ALLA SCATOLA DI DERIVAZIONE MAXIMUM LENGTH OF POWER SUPPLY CABLE TO JUNCTION BOX LONGUEUR MAXIMALE DU CÂBLE DU BALLAST À LA BOÎTE DE DÉRIVATION MAXIMALE LÄNGE DES KABELS VOM VOR- SCHALTGERÄT ZUR ABZWEIGDOSE MAXIMALE LENGTE VAN DE KABEL VANAF HET VO- ORSCHAKELAPPARAAT NAAR DE AFTAKDOOS LONGITUD MÁXIMA DEL CABLE DE ALIMENTADOR A LA CAJA DE DERIVACIÓN MAKS. LÆNGDE PÅ STRØMFORSYNINGSLIGNING TIL SAMLEDÅSE MAKSIMAL LENGDE TIL KABELN TIL TRANSFORMA- TOREN TIL KOBLINGSBOKSEN MAX. LÅNGD FÖR KABELN FRÅN STRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNINGEN TILL KOP- PLINGSDOSAN Максимальная длина кабеля от распределительной коробки 从接线盒的电缆最大长度 L _c (m)	LUNGHEZZA MASSIMA DEL CAVO (1 mm ²) DAL- LA SCATOLA DI DERIVAZIONE AI PRODOTTI MAXIMUM LENGTH OF THE CABLE (1 mm ²) FROM THE CONNECTOR BLOCK TO THE PRODUCTS LONGUEUR MAXIMALE DU CÂBLE (1 mm ²) DE LA BOÎTE DE DÉRIVATION AUX PRODUITS MAXIMALE LÄNGE DES KABELS (1 mm ²) VON DER ABZWEIGDOSE ZU DEN PRODUKTEN MAXIMALE LENGTE VAN DE KABEL (1 mm ²) VANAF DE AANSLUITBOX TOT DE PRODUCTEN LONGITUD MÁXIMA DEL CABLE (1 mm ²) DE LA CAJA DE DERIVACIÓN A LOS PRODUCTOS MAKS. LÆNGDE PÅ FORSYNINGSLIGNINGEN (1 mm ²) FRA SAMLEDÅSE TIL PRODUKTERNE MAKSIMAL LENGDE PÅ KABELN (1 mm ²) FRA KOBLINGSBOKSEN TIL PRODUKTENE MAX. KABELLÅNGD (1 mm ²) FRÅN KOP- PLINGSDOSAN TILL PRODUKTERNA Максимальная длина провода (1 mm ²) от ответвительной коробки до приборов 从连接器插头块到产品的线缆 最大长度 (1 mm ²) L ₁	TENSIONE DI ALIMEN- TAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMEN- TATION VERSORGUNGSSPAN- NUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMEN- TACIÓN FORSYNINGSSPÆN- DING SPENNING STRÖMTILFÖRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 (V)

ALIMENTATORE - BALLAST - BALLAST - VORSCHALTGERÄT - VOORSCHAKELAPPARAAT - ALIMENTADOR - STRØMFORSYNINGSENHED - BALLAST - TRÖMFÖRSÖRJNINGSANORDNING

art. MWP3 50W Vin=10-24 Vdc, 0Hz; Vout=10,5÷24Vdc

ART BT11 - BT12 - BT13 - BT20 - BT21 - BT22

9	1,5	50	2	24
---	-----	----	---	----

ART BT14 - BT15 - BT16 - BT23 - BT24 - BT25

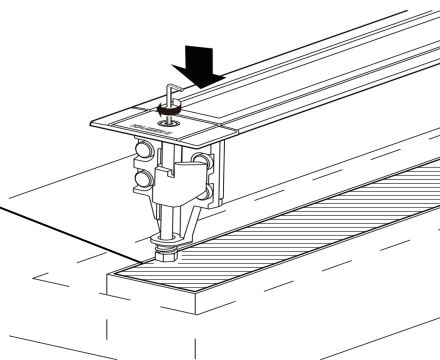
5	1,5	50	2	24
---	-----	----	---	----

ART BT17 - BT18 - BT19 - BT26 - BT27 - BT28

3	1,5	50	2	24
---	-----	----	---	----

- I SE NON SI VOGLIONO RISPETTARE GLI ESEMPI LA MASSIMA CORRENTE UTILIZZANDO IL DIMMER OSRAM (art.MWP3) DEVE ESSERE 4A CONSIDERANDO LA PERDITA DOVUTA DAL CAVO.
- GB IF THE USER PREFERS NOT TO OBSERVE THE EXAMPLES, THE MAXIMUM CURRENT USING THE OSRAM DIMMER (item MWP3) MUST BE 4 A, TAKING INTO ACCOUNT THE LOSS DUE TO THE CABLE.
- F SI VOUS NE VOULEZ PAS RESPECTER LES EXEMPLES, LE COURANT MAXIMAL, AVEC UTILISATION D'UN GRADATEUR OSRAM (art.MWP3), DOIT ÊTRE DE 4A EN CONSIDÉRANT LA PERTE DUE AU CÂBLE.
- D FALLS DIE BEISPIELE NICHT ÜBERNOMMEN WERDEN, DARF DIE HÖCHSTSTROMSTÄRKE BEI VERWENDUNG EINES OSRAM DIMMERS (ART. MWP3) UND UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER KABELVERLUSTE NICHT MEHR ALS 4 A BETRAGEN.
- NL SI NO SE DESEAN RESPETAR LOS EJEMPLOS, LA CORRIENTE MÁXIMA UTILIZANDO EL DIMMER OSRAM (art.MWP3) DEBE SER 4A, CONSIDERANDO LA DEBIDA PÉRDIDA POR EL CABLE.
- E HVIS EKSEMPLERNE IKKE OVERHOLDES, SKAL MAKSIMAL STRØMFORSYNING MED LYSDEMPEREN OSRAM (art.MWP3) VÆRE 4A UNDER HENSYN TIL STRØMTAB IGENNEM KABEL.
- DK ALS MEN DE VOORBEELDEN NIET WIL VOLGEN, DAN MOET DE MAXIMALE STROOM BIJ GEBRUIK VAN DE OSRAM-DIMMER (art. MWP3) 4A ZIJN, REKENING HOUDEND MET HET STROOMVERLIES DOOR DE KABEL.
- N HVIS MAN IKKE OVERHOLDER EKSEMPLERNE, MÅ MAKSIMUMSSTRØMMEN VÆRE 4A NÅR MAN BRUKER OSRAM-DIMMER (art. MWP3), TATT I BETRÅKTNING STRØMTAPET FRA LEDNINGEN.
- S OM MAN INTE VILL RESPEKTERA EXEMPLEN, MÅSTE MAX. STRÖM VID ANVÄNDNING AV OSRAM-DIMMER (art.MWP3) VARA 4 A MED HÄNSYN TILL FÖRLUSTEN PÅ GRUND AV KABELN
- RUS ЕСЛИ НЕ ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ ПРИМЕРОВ, МАКСИМАЛЬНЫЙ ТОК, С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РЕГУЛЯТОРА СИЛЫ СВЕТА OSRAM (арт.МWP3), ДОЛЖЕН СОСТАВЛЯТЬ 4 А, УЧИТЫВАЯ ПОТЕРИ В СВЯЗИ С КАБЕЛЕМ.
- CN 如果用户不愿遵守示范要求，那么鉴于因电缆造成的损耗，使用欧司朗调光器（项目 MWP3）的最小电流必须为 4 A。

T



I Accertarsi che l'area "T" sulla quale poggierà la cornice non presenti sporgenze.

GB Make sure that area "T", on which the frame is to rest, has no protrusions.

F Assurez-vous que la surface "T" contre laquelle le cadre sera posé ne présente pas d'aspérités.

D Vergewissern Sie sich, dass der Bereich "T", auf dem der Rahmen aufliegen wird, keine Unebenheiten aufweist.

NL Verzeker u ervan de het deel "T", waarop de lijst zal worden geplaatst, geen uitstekende delen heeft.

E Comprobar la ausencia de salientes en el área "T" donde se va a apoyar el marco.

DK Kontroller, at området "T", som kanten støtter mod, ikke rager ud nogen steder.

N Se til at området "T" der rammen hviler, ikke har deler som stikker ut.

S Försäkra dig om att det inte finns några utstickande delar på området T där ramen vilar.

RUS Проверьте, чтобы площадь "Т", на которую опирается рамка, не имела выступов.

CN 请确定在灯框靠放的区域"Т"上没有凸出物。

I Per l'eventuale estrazione del modulo, allentare una delle due viti, agire poi sull'altra fino ad ottenere il sollevamento del prodotto.

GB To remove the module – if need be -, loosen one of the two screws then act on the other one until you can lift the product up.

F Pour sortir le module en cas de besoin, desserrez l'une des deux vis puis agissez sur l'autre jusqu'à ce que vous puissiez soulever le produit.

D Zum Herausnehmen des Moduls lockern Sie eine der beiden Schrauben und drehen Sie an der anderen so lange, bis es sich hebt.

NL Voor eventueel verwijderen van het armatuur moet u een van de twee schroeven los schroeven en vervolgens aan de andere draaien totdat u het product kunt opheffen.

E Para la eventual extracción del módulo, aflojar uno de los dos tornillos y después ir aflojando el otro hasta lograr que el producto se levante.

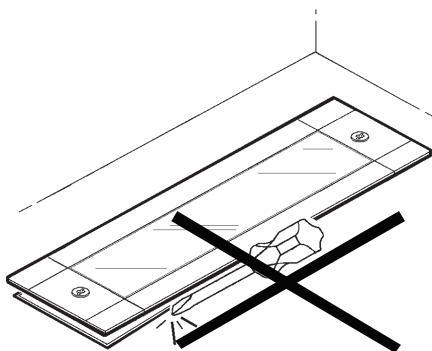
DK For at trække modulet ud skal man løsne en af de to skruer og dreje den anden, så produktet løftes.

N For å fjerne modulen - hvis det er nødvendig - løsnes én av de to skruene og den andre løsnes forsiktig inntil produktet kan løftes opp.

S Om modulen måste dras ut, lossa på en av de två skruvarna och sedan på den andra skruven för att lyfta upp modulen.

RUS При необходимости демонтировать модуль ослабьте один из шурупов, затем ослабьте другой вплоть до высвобождения прибора.

CN 如需拆卸模块，旋开两个螺丝中的一个，然后松动另一个，直到可以提起产品。



如果此灯具的外部软缆或软线损坏了，该线要由制造商或其服务代理商或有类似资格的人更换，以避免发生危险。

Method of attachment of the cable or cord such that any replacement can only be made by the manufacturer, his service agent or similar qualified person



I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

F En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

D Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

DK Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

N Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

S Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RUS В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

CN 一旦玻璃破碎后产品将不能继续使用，须联系生产商予以更换。

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA " LINEALUCE MINI " RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE " LINEALUCE MINI " SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DEL'INSTALLATION DU SYSTÈME " LINEALUCE MINI " VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS " LINEALUCE MINI " UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET " LINEALUCE MINI " SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIYN DEL SISTEMA " LINEALUCE MINI " RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIYN EN VIGOR.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF " LINEALUCE MINI " SYSTEMET SKAL MAN NÅJJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET " LINEALUCE MINI " ME DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NÅJJE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET " LINEALUCE MINI " SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ " LINEALUCE MINI " СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：在安装 " LINEALUCE MINI " 系统时请遵守设备的安装规定。

SOSTITUZIONE DEL LED

REPLACING THE LED

REPLACEMENT DE LA LED

AUSTAUSCHEN DER LED

VERVANGEN VAN DE LED

REEMPLAZO DEL LED

UDSKIFTNING AF LYSDIODE

BYTE AV LYSDIOD

UTSKIFTNING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN

ЗАМЕНА СИДА

发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

R S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

US ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

2.518.545.01
ISO8973/01

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I

N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB

N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F

N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D

Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL

N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E

NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK

N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N

N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S

OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS

ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN

注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I

L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m.

GB

The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.

FR

Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance

D

Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL

Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m

E

El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m.

DK

Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter

N

Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m

S

Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1,5 m

RUS

Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.

CN

灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1.5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.518.545.01
ISO8973/01

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I

N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB

N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F

N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D

Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL

N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E

NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK

N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N

N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S

OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS

ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN

注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I

L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m.

GB

The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.

FR

Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance

D

Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL

Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m

E

El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m.

DK

Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter

N

Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m

S

Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1,5 m

RUS

Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.

CN

灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1.5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.518.545.01
ISO8973/01

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I

N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB

N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F

N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D

Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL

N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E

NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK

N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N

N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S

OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS

ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN

注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I

L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m.

GB

The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.

FR

Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance

D

Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL

Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m

E

El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m.

DK

Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter

N

Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m

S

Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1,5 m

RUS

Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.

CN

灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1.5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



<p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p>			
<p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p> 	<p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p> 
<p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p> 	<p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 

<p>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p>GB Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p>S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			